

Distr.: Limited
10 October 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



اللجنة المختصة للتفاوض بشأن

اتفاقية لمكافحة الفساد

الدورة الثالثة

فيينا، ٣٠ أيلول/سبتمبر - ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد،

مع التركيز بصفة خاصة على المواد ١-٣٩

الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

الصين: تعديلات على الاقتراح المقدم بشأن المادة ٩ مكررا والوارد في الوثيقة

A/AC.261/L.111

وفقا للدستور الصيني، يتمتع كل من الجهاز القضائي وجهاز النيابة العامة بنفس الاستقلالية وبوضع قانونية متساوية. ويقصد بالتعديلات المدخلة على عنوان المادة ٩ والفقرة ٢ منها تحسين صيغة المادة بحيث تلائم وتشمل مختلف الحالات في مختلف النظم القانونية. وينبغي أن يكون نص المادة بصيغتها المعدلة كما يلي:

"المادة ٩ مكررا

"التدابير المتعلقة بجهاز القضاء والنيابة العامة

"١- تتخذ كل دولة طرف، وفقا للمبادئ الأساسية لنظامها القانوني، ودون المساس باستقلالية القضاء، وواضحة في اعتبارها ما للجهاز القضائي من دور بالغ الأهمية في مكافحة الفساد، تدابير للحيلولة دون توفر فرص لفساد الجهاز



القضائي ولتعزيز النزاهة القضائية. ويجوز أن تشمل تلك التدابير قواعد واجراءات بشأن سلوك أعضاء الجهاز القضائي.

"٢- يجوز إدخال التدابير المعتمدة بمقتضى الفقرة ١ من هذه المادة وتطبيقها ضمن جهاز النيابة العامة أو الممثلة للدولة في الدول الأطراف التي يتمتع فيها باستقلالية مماثلة لاستقلالية الجهاز القضائي."
